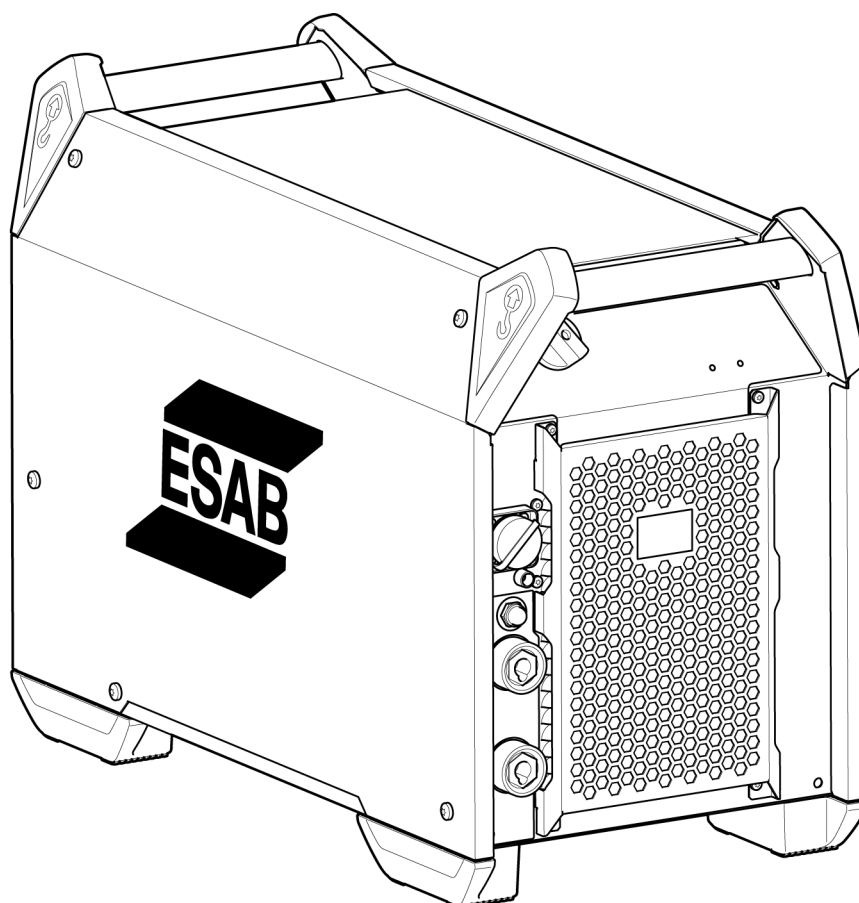


Aristo® 500ix



Kezelési utasítás **Eredeti használati utasítás fordítása**



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

The Low Voltage Directive 2014/35/EU;
The RoHS Directive 2011/65/EU;

The EMC Directive 2014/30/EU;
The Ecodesign Regulation (EU) 2019/1784

Type of equipment

Arc welding power source

Type designation

500ix

from serial number OP530

X and Y represents digits, 0 to 9 in the serial number, where YY indicates year of production.

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Phone: +46 31 50 90 00, www.esab.com

The following EN standards and regulations in force within the EEA has been used in the design:

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019	Arc Welding Equipment - Part 1: Welding power sources
EU reg. no. 2019/1784	Ecodesign requirements for welding equipment pursuant to Directive 2009/125/EC
EN 60974-10:2014	Arc Welding Equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.
500ix is part of the ESAB Aristo product family.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.

Place/Date

Göteborg
2025-08-26

Signature

Peter Burchfield
General Manager, Equipment Solutions





UK DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

- Electric Equipment (Safety) Regulations 2016;
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (as amended)
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021

Type of equipment

Arc welding power source

Type designation

500ix from serial number 941 xxx xxxx (2019 w41)

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within United Kingdom

ESAB Group (UK) Ltd,
322 High Holborn, London, WC1V 7PB, United Kingdom
www.esab.co.uk

The following British Standards and Instruments in force within the United Kingdom has been used in the design:

- EN IEC 60974-1:2018/A1:2019	Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources
- EN 60974-10:2014	Arc welding equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC)
- UK S.I. 2021/745	Requirements for welding equipment pursuant to the Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the UK, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.

500ix is part of the ESAB Aristo product family.

Signatures


Gary Kisby

Sales & Marketing Director,
ESAB Group UK & Ireland
London, 2022-06-10

**UK
CA**

1	BIZTONSÁG	5
1.1	Jelmagyarázat	5
1.2	Biztonsági óvintézkedések	5
2	BEVEZETÉS	8
2.1	Berendezés	8
3	MŰSZAKI ADATOK	9
4	ÜZEMBE HELYEZÉS	11
4.1	Helyszín	11
4.2	Emelési utasítások	12
4.3	Hálózati áramellátás	13
5	ÜZEMELTETÉS	16
5.1	Csatlakozások és vezérlő eszközök	16
5.2	Szimbólumok	17
5.3	A hegesztőkábel és a testkábel csatlakoztatása	17
5.4	Az áramforrás be-/kikapcsolása	17
5.5	Ventilátorvezérlés	18
5.6	Hővédelem	18
5.7	VRD (feszültségcsökkentő eszköz)	18
5.8	Távvezérlő egység	18
5.9	Ívfeszültség-visszacsatolás	18
6	SZERVIZ	19
6.1	Szokásos karbantartás	19
6.2	Áramforrás	19
7	HIBAELHÁRÍTÁS	21
8	PÓTALKATRÉSZEK RENDELÉSE	22
	RENDELÉSI SZÁM	23
	BLOKKDIAGRAM	24
	TARTOZÉKOK	25

1 BIZTONSÁG

1.1 Jelmagyarázat

A kézikönyvben mindenütt: **Veszélyre hívja fel a figyelmet! Legyen óvatos!**

**VESZÉLY!**

Közvetlen veszélyt jelent, mely azonnali, súlyos személyi sérülést és életvesztést okoz, ha nem kerülik el.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Potenciális veszélyt jelent, mely azonnali, súlyos személyi sérülést és életvesztést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Olyan veszélyt jelez, ami kisebb személyi sérülést eredményezhet.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Használat előtt olvassa el és ismerje meg a használati útmutatót, valamint kövesse a címkéken szereplő utasításokat, munkáltatója biztonsági előírásait és a biztonsági adatlapokat (SDSs).



1.2 Biztonsági óvintézkedések

Az ESAB készülék használói maguk felelnek azért, hogy bárki, aki a berendezést használja, vagy annak közelében dolgozik, minden vonatkozó biztonsági óvintézkedést betartson. A biztonsági óvintézkedéseknek meg kell felelniük az adott típusú készülékre vonatkozó követelményeknek. A munkahelyen alkalmazandó szokásos előírások mellett a következő ajánlásoknak is eleget kell tenni.

Minden munkát szakképzett személynek kell végeznie, aki jól ismeri a készülék működését. A készülék szabálytalan üzemeltetése veszélyhelyzetet teremthet, és a készüléket üzemeltető sérülését, vagy a készülék meghibásodását eredményezheti.

1. Mindenkinnek, aki a készüléket üzemelteti, tisztában kell lennie a következőkkel:
 - a hegesztőkészülék működése,
 - a vészkapcsolók helye,
 - funkciója,
 - a vonatkozó biztonsági óvintézkedések,
 - hegesztés és vágás vagy a készülék egyéb működése.
2. A készülék üzemeltetőjének biztosítania kell, hogy
 - illetéktelen személy ne tartózkodjon a készülék hatósugarában, amikor azt beindítják,
 - senki se maradjon védőeszköz nélkül ívhúzáskor vagy a készülékkel történő munkavégzés megkezdésekor
3. A munkahelynek
 - munkavégzésre alkalmasnak kell lennie
 - huzatmentesnek kell lennie.
4. Egyéni védőeszközök:
 - Mindig használja az ajánlott egyéni védőeszközöket, azaz a védőszemüveget, a lángálló védőruhát és a védőkesztyűket
 - Ne viseljen laza ruházatot, például sálát, vagy karkötőt, gyűrűt, stb., ami beakadhat vagy égési sérülést okozhat

5. Általános óvintézkedések:

- Ellenőrizze, hogy a testkábel csatlakozása rendben van-e
- Nagyfeszültségű berendezésen **csak szakképzett villanyszerelő végezhet munkát**
- Legyen kéznél jól látható jelöléssel ellátott, megfelelő tűzoltó készülék
- Üzemeltetés közben a készüléken **nem** végezhető olajozás és karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS!**

Az ívhegesztés és vágás sérülést okozhat. Hegesztés és vágás esetén tegyen óvintézkedéseket.

**ÁRAMÜTÉS – halálos sérülést okozhat**

- A hegesztőkészüléket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően telepítse és földelje.
- Pusztán kézzel, nedves kesztyűvel vagy ruházattal ne érjen áram alatti alkatrészekhez vagy elektródákhoz.
- Szigetelje magát a munkadarabtól és a földtől.
- Gondoskodjon róla, hogy a munkavégzés helye biztonságos legyen

**ELEKTROMOS ÉS MÁGNESES MEZŐK (EMF) – veszélyeztethetik az egészséget**

- A szívritmus-szabályozóval rendelkező hegesztő hegesztés előtt konzultáljon orvosával. Az EMF és egyes szívritmus-szabályozók között interferencia jöhet létre.
- Az EMF-nek más, eddig ismeretlen egészségügyi hatásai is lehetnek.
- A hegesztő az alábbi eljárások alkalmazásával minimalizálhatja az EMF hatásainak való kitettségét:
 - Vezesse az elektródát és a munkakábeleket együtt, teste azonos oldalán. Ha lehetséges, rögzítse ragasztószalaggal azokat. Ne helyezkedjen a hegesztőpisztoly és a munkakábelek közé. Figyeljen arra, hogy a hegesztőpisztoly kábele vagy a munkakábelek ne tekeredjenek a teste köré. Tartsa a hegesztőpisztoly áramforrását és a kábeleket olyan távol a testétől, amennyire csak lehetséges.
 - Csatlakoztassa a munkakábelt a munkadarabhoz minél közelebb a hegesztendő felülethez.

**GŐZÖK ÉS GÁZOK – veszélyeztethetik az egészséget**

- Ne lélegezze be a gőzöket.
- Alkalmazzon szellőztetést, elszívást vagy mindkettőt az ív közelében, hogy a gőzöket és gázokat eltávolítsa a közeléből a belélegzett levegőből.

**ÍVSUGÁRZÁS – szem- és bőrsérülést okozhat**

- Védje szemét és testét. Használjon megfelelő védőpajzsot és védőszemüveget, valamint viseljen védőruházatot.
- A közelben lévőket védje megfelelő pajzsos vagy függőnnyel.

**ZAJ – a túl nagy zaj halláskárosodást okozhat**

Védje hallását. Használjon fülvédőt vagy más hallásvédelmet.

**MOZGÓ ALKATRÉSZEK – sérülést okozhatnak**

- Valamennyi ajtó, panel és fedőlap legyen zárva és biztonságos helyzetben. Karbantartás és hibaelhárítás esetén kizárólag szakképzett személy távolíthatja el a fedőlapokat. A szervizelés végeztével, a motor elindítása előtt helyezze vissza a paneleket vagy fedőlapokat, és zárja be az ajtókat.
- Az egység üzembe helyezése vagy csatlakoztatása előtt állítsa le a motort.
- Kezét, haját, laza ruhadarabjait és a szerszámokat tartsa a mozgó alkatrészekről távol.



**TÜZVESZÉLY**

- A szikra (a szétfroccsenő anyag) tüzet okozhat. Ügyeljen arra, hogy ne legyen gyúlékony anyag a közelben.
- Ne használja zárt tartályok közelében.

**FORRÓ FELÜLET – alkatrészek általi égési sérülés veszélye**

- Ne érjen pusztán kézzel az alkatrészekhez.
- A munka megkezdése előtt várja meg, amíg a berendezés lehűl.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében a forró alkatrészeket csak arra alkalmas eszközökkel és/vagy szigetelt hegesztőkesztyűt viselve fogja meg.

MEGHIBÁSODÁS – meghibásodás esetén kérje szakértő segítségét.

VÉDJE SAJÁT MAGÁT ÉS MÁSOKAT!

**VIGYÁZAT!**

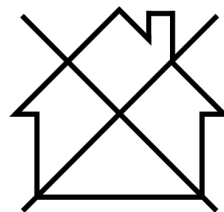
A termék kizárólag ívhegesztésre szolgál.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ne használja a hegesztőkészüléket befagyott csövek kiolvasztására!

**VIGYÁZAT!**

Az A osztályú berendezés nem használható lakókörnyezetben, ahol az áramellátás a kisfeszültségű hálózaton keresztül biztosított. A vezetett, valamint a sugárzott zavarás következtében ezeken a helyeken esetleg nehézséget okozhat az A osztályú berendezés elektromágneses kompatibilitásának biztosítása.

**MEGJEGYZÉS!**

Az elektromos berendezéseket újrahasznosító létesítményben helyezze el!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelvre és annak a nemzeti jogszabályok szerinti végrehajtására tekintettel az elektromos és/vagy elektronikus berendezéseket hasznos élettartamuk leteltével újrahasznosító létesítményben kell elhelyezni.

Miután ön felel a berendezésért, az ön feladata, hogy tájékozódjon a jóváhagyott begyűjtőhelyekről.

További tájékoztatásért forduljon a legközelebbi ESAB forgalmazóhoz.



Az ESAB-nál hegesztési tartozékok és személyi védőfelszerelések széles választéka kapható. Rendeléssel kapcsolatos információkért forduljon a helyi ESAB forgalmazóhoz, vagy látogasson el weboldalunkra.

2 BEVEZETÉS

Az **Aristo® 500ix** áramforrás az U6, U8₂ vagy MA25 Pulse panellel kombinálva egy több folyamatból álló, teljes csomagot kínál, amely a következőket támogatja: MIG, MIG pulse, TIG és faragás (attól függően, hogy a kezelő melyik huzalelőtolóval használja).

Az áramforrást a **RobustFeed U6 RobustFeed U82, RobustFeed Pulse, Feed 3004/4804** vagy **YardFeed 2000** huzalelőtoló egységgel és a **COOL 2** hűtőegységgel való használatra tervezték. A huzalelőtoló egységekre és a hűtőegységre vonatkozó további információkat az adott termék használati útmutatójában találja.

A készülékhez való ESAB tartozékok jelen útmutató „TARTOZÉKOK” fejezetében találhatók.

2.1 Berendezés

Az áramforrást az alábbi tartozékokkal együtt szállítjuk:

- 5 m-es testkábel földelő érintkezővel
- 5 m-es hálózati csatlakozó kábel
- Kezelési utasítás
- Biztonsági kezelési útmutató
- Rövid útmutató

3 MŰSZAKI ADATOK

Aristo® 500ix			
Hálózati feszültség	380-460 V, ±10%, 3~ 50/60 Hz		
Hálózati áramellátás S _{scmin}	7,2 MVA		
Primér áram I _{max}	380 V	400 V	460 V
MIG/MAG	38 A	35 A	30 A
MMA	40 A	35 A	31 A
TIG	30 A	27 A	24 A
Üresjáratban mért teljesítmény	24 W	25 W	27 W
Beállítási tartomány (DC)			
MIG/MAG	16 A / 14,8 V - 500 A / 39 V		
MMA	16 A / 20,6 V - 500 A / 40 V		
TIG	5 A / 10,2 V - 500 A / 30 V		
Megengedhető terhelés MIG/MAG hegesztésnél			
60 %-os eszközkihasználtság esetén	500 A / 39,0 V		
100%-os eszközkihasználtság esetén	400 A / 34,0 V		
Megengedhető terhelés MMA hegesztésnél			
60 %-os eszközkihasználtság esetén	500 A / 40,0 V		
100%-os eszközkihasználtság esetén	400 A / 36,0 V		
Megengedhető terhelés TIG hegesztésnél			
60 %-os eszközkihasználtság esetén	500 A / 30,0 V		
100%-os eszközkihasználtság esetén	400 A / 26,0 V		
Teljesítménytényező maximális áramerősség esetén	0,91		
Hatékonyság maximális áramerősség esetén	88 %		
Üresjárási feszültség	58 V		
Üzemi hőmérséklet	-20 °C-tól 40 °C-ig (-4 °F-től 104 °F-ig)		
Szállítási hőmérséklet	-20 °C-tól 55 °C-ig (-4 °F-től 131 °F-ig)		
Állandó hangnyomás üresjárás esetén	<70 dB (A)		
Méret H × Sz × M	712 × 325 × 470 mm (28 × 12,8 × 18,5 hüvelyk)		
Tömeg	58,5 kg (128,9 font)		
Szigetelési osztály	H		
A készülékház érintésvédelmi osztálya	IP23		
Alkalmazási osztály	S		

Elektromos hálózat, $S_{sc min}$

A hálózatban a minimális zárlati áram megfelel az IEC 61000-3-12 szabványnak.

Működési ciklus

A működési ciklus százalékban kifejezve arra az időtartamra utal egy tízperces időszakon belül, ameddig túlterhelés nélkül meghatározott terheléssel hegeszthet, illetve vághat. A működési ciklust legfeljebb 40 °C-ra tervezték.

A készülékház érintésvédelmi osztálya

Az **IP** kód a készülékház érintésvédelmi osztályát jelöli, vagyis a szilárd testek, illetve a víz behatolása elleni védelem mértékét.

Az **IP23** jelű berendezés beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas.

Alkalmazási osztály

A **S** szimbólum azt jelzi, hogy az áramforrást fokozottan veszélyes környezetben történő használatra tervezték.

A **H osztályú** szigetelés akár 180°C-os hőmérsékletnek is ellenáll. Szervetlen anyagból készül, szilikongyántával vagy hasonló tulajdonságú ragasztóval összeállítva.

4 ÜZEMBE HELYEZÉS

A telepítést szakembernek kell végeznie.

Az Aristo® 500ix áramforrásokkal használt berendezéseknek az áramforrás megfelelő működése érdekében minimum az alábbi programverziókkal kell rendelkezniük:

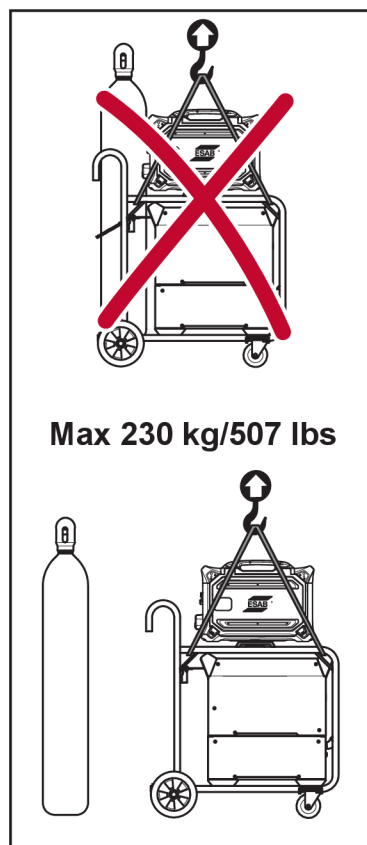
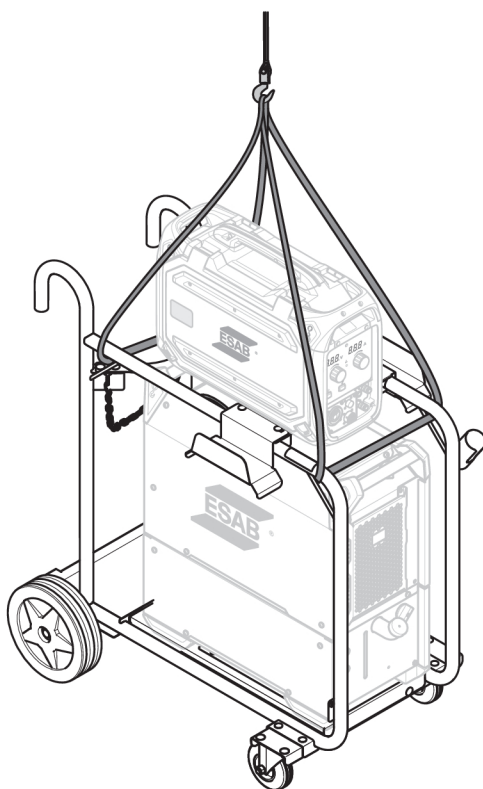
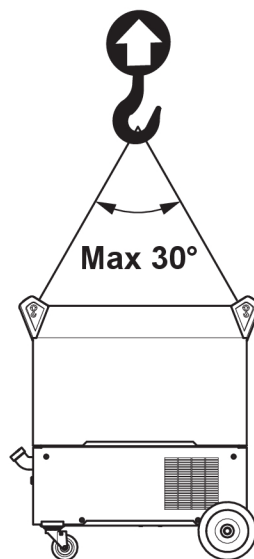
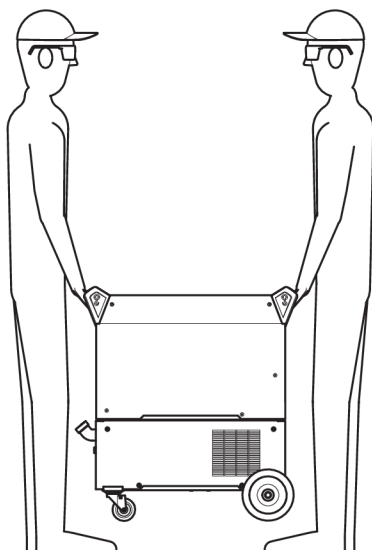
- RobustFeed U8₂ készülék esetén: 3.02G vagy újabb
- RobustFeed U6 készülék esetén: 2.16P vagy újabb
- MA25 Pulse készülék esetén: 1.88H vagy újabb

4.1 Helyszín

A hegesztő áramforrás elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy semmi se akadályozza a hűtőlevegő áramlását a bemeneti és kimeneti nyílásokon keresztül.

4.2 Emelési utasítások

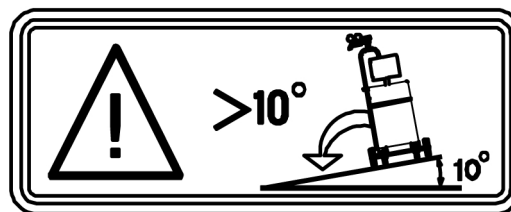
Max 80.3 kg/177 lbs



Max 230 kg/507 lbs

**FIGYELMEZTETÉS!**

Rögzítse a berendezést, különösen, ha a talaj egyenetlen, vagy lejtős.

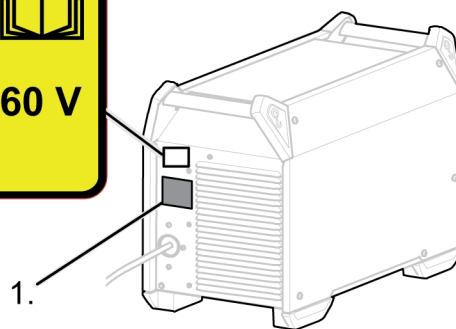
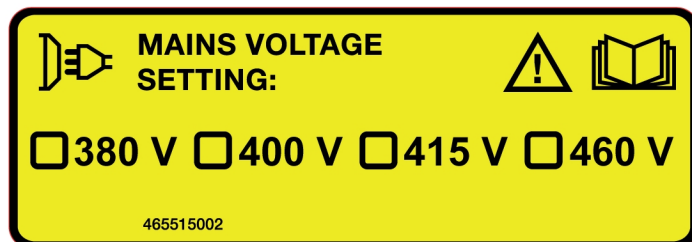


4.3 Hálózati áramellátás

**MEGJEGYZÉS!****Az elektromos hálózatra vonatkozó követelmények**

E berendezés megfelel az IEC 61000-3-12 szabványnak azzal, hogy a zárlati áram meghaladja vagy azonos az S_{scmin} értékkel a felhasználó igénybevételi pontja és a nyilvános hálózat közötti csatlakozási ponton. A berendezés telepítője vagy használója felelős azért, hogy – szükség esetén a hálózat üzemeltetőjével való konzultáció révén is – biztosítsa, hogy a berendezést a fentiek szerint csak S_{scmin} -nél nagyobb vagy azzal azonos zárlati árammal jellemezhető hálózathoz csatlakoztassák. Tekintse meg a műszaki adatokat a MŰSZAKI ADATOK c. fejezetben.

A hegesztő áramforrást kizárólag megfelelő paraméterekkel rendelkező, megfelelő méretű biztosítókkal védett hálózatra csatlakoztassa. Az előírásoknak megfelelő védőföldelést kell kialakítani.



1. Adattábla a hálózatra kapcsolás adataival

Ajánlott biztosítékméret és minimális kábelkeresztmetszet – Aristo® 500ix

Aristo® 500ix			
Hálózati feszültség	380 V 3~ 50/60 Hz	400 V 3~ 50/60 Hz	460 V 3~ 50/60 Hz
Kábel-keresztmetszeti értékek	4 × 6 mm ²	4 × 6 mm ²	4 × 6 mm ²
Maximális áramérték I_{max}	40 A	35 A	31 A
I_{1eff}			
MIG/MAG	30 A	27 A	24 A
MMA	31 A	25 A	24 A
TIG	24 A	21 A	19 A

Biztosíték			
túláramvédelem	35 A	35 A	35 A
C MCB típus	32 A	32 A	32 A

**MEGJEGYZÉS!**

A fentiekben bemutatott kábel-keresztmetszeti értékek és biztosítékméretetek megfelelnek a svéd előírásoknak. Az áramforrás használata során tartsa be a vonatkozó nemzeti rendeleteket és előírásokat.

Áramellátás generátorral

Az áramforrás különböző típusú generátorokról táplálható. Egyes generátorok azonban esetleg nem biztosítanak elegendő energiát a hegesztő-áramforrás megfelelő működtetéséhez. Automatikus feszültségszabályozással (Automatic Voltage Regulation – AVR), vagy ezzel egyenértékű vagy jobb típusú szabályozással rendelkező, ≥40 kW-os névleges teljesítményű generátorok ajánlottak.

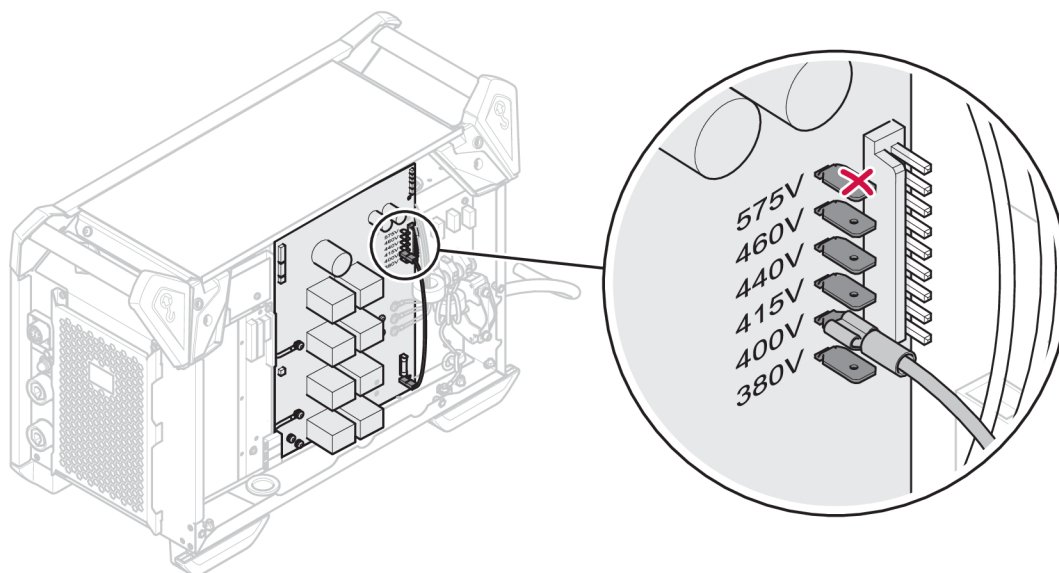
Utasítások a csatlakozás kialakításához**FIGYELMEZTETÉS!**

Az összeszerelés időtartamára a hálózati áramellátást meg kell szakítani.

**FIGYELMEZTETÉS!**

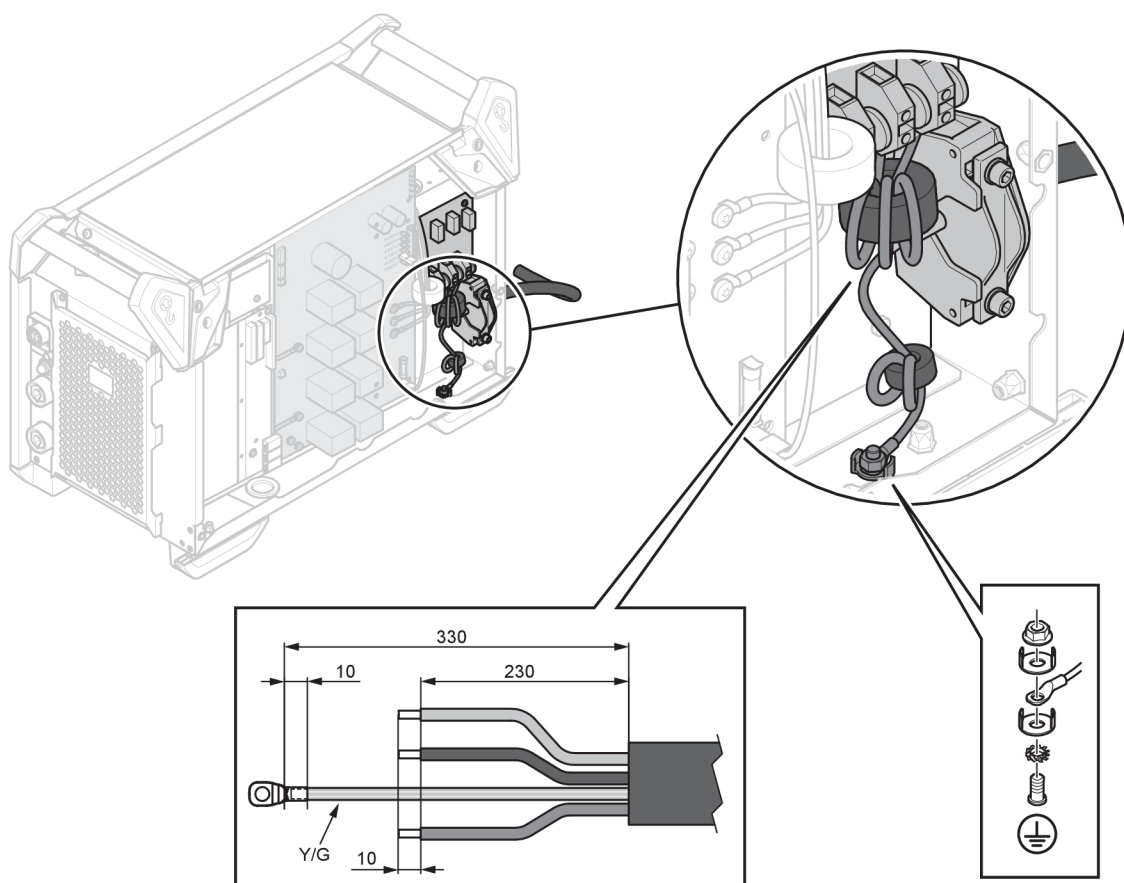
Várja meg, amíg a DC busz kondenzátorok kisülnek. A DC busz kondenzátor kisülési ideje minimum 2 perc!

Az áramforrást gyárilag 400 V AC-ra állítják be. Ha más hálózati feszültség beállítása szükséges, a nyomtatott áramköri lapon lévő kábelt a megfelelő pozícióhoz kell csatlakoztatni. Egyidejűleg az áramforrás hátulján a hálózati feszültséget feltüntető címkét is frissíteni kell. Ezt a műveletet megfelelő villanyszerelői tudással rendelkező személynek kell elvégeznie.

**MEGJEGYZÉS!**

Ez az áramforrás 380 - 460 V AC névleges bemeneti feszültséghez készült. Ez azt jelenti, hogy az 575 V-os bemenethez szükséges hardver nem érhető el, az 575 V-os fül nincs csatlakoztatva.

Ha a hálózati kábelt ki kell cserélni, az alsó lemezen a földelő csatlakozást és a ferriteket megfelelő módon kell kialakítani. A ferritek, az alátétek, az anyák és a csavarok elhelyezését lásd az alábbi képen.



5 ÜZEMELTETÉS

A készülék kezelésére vonatkozó általános biztonsági szabályok e kézikönyv "BIZTONSÁG" c. fejezetében találhatók. A berendezés használata előtt tanulmányozza alaposan!



MEGJEGYZÉS!

A berendezés mozgatásához az erre való fogantyút használja. Soha ne húzza a kábeleknél fogva.



FIGYELMEZTETÉS!

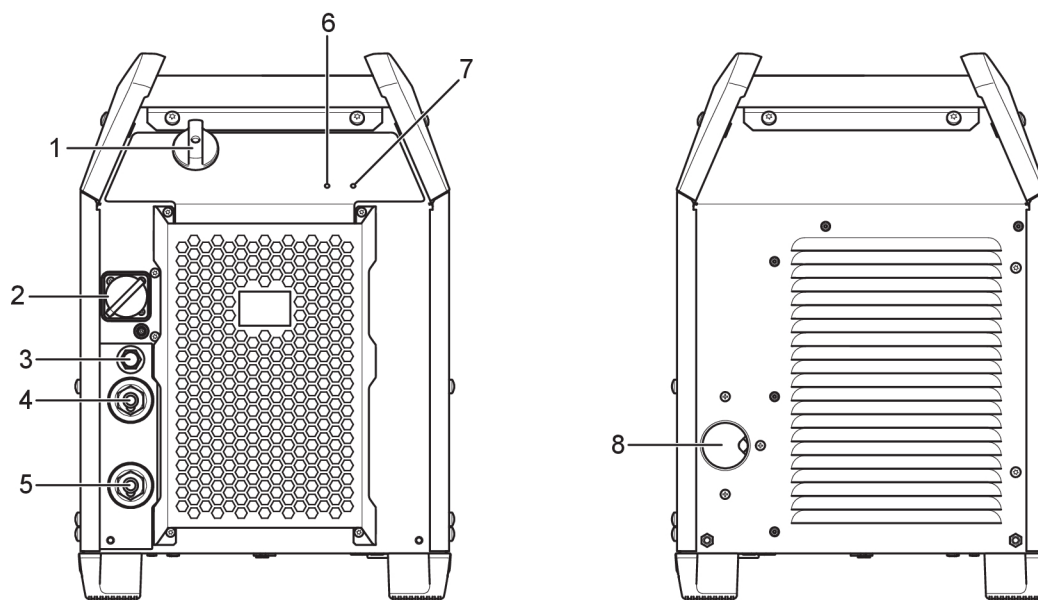
Áramütés! Működés közben ne érjen a munkadarabhoz vagy a hegesztőfejhez!



MEGJEGYZÉS!

A Míg rövid impulzushegesztés mellett a lehető legjobb eredmény elérése érdekében a hegesztő és a testkábelek nem lehetnek 10 m-nél hosszabbak.

5.1 Csatlakozások és vezérlő eszközök



1. Hálózati főkapcsoló, O/I
2. Huzalelőtoló egység csatlakozója
3. Biztosíték (10 A) a huzaladagoló tápfeszültségéhez (42 V AC)
4. Pozitív hegesztő terminál: Hegesztő kábel

5. Negatív hegesztő érintkező: Visszatérő kábel
6. LED-jelzőlámpa, túlmelegedés
7. LED-jelzőlámpa, áramellátás bekapcsolva (BE)
8. A hálózati kábel bemenete

5.2 Szimbólumok

	Áramellátás BE (4)		Túlmelegedés (3)
	Védőföldelés		Az emelőfűl elhelyezése

5.3 A hegesztőkábel és a testkábel csatlakoztatása

Az áramforrásnak két kimenete van, egy pozitív kivezetés (+) és egy negatív kivezetés (-) a hegesztő és a testkábelek csatlakoztatásához.

Csatlakoztassa a testkábelt az áramforrás negatív kimenetéhez. Rögzítse a testkábel érintkezőjét a munkadarabhoz, és biztosítsa, hogy jó legyen az érintkezés a munkadarab és a hegesztő-áramforrás testkábelének kivezetése között.

Csatlakozókábelek javasolt maximális áramerősség-értékei

+25°C környezeti hőmérséklet és normál, 10 perces ciklus esetén:

Kábelkeresztmetszet	Működési ciklus		Feszültségvesztesség / 10 m
	100%	60%	
50 mm ²	290	320	0,35 V / 100 A
70 mm ²	360	400	0,25 V / 100 A
95 mm ²	430	500	0,19 V / 100 A

+40°C környezeti hőmérséklet és normál, 10 perces ciklus esetén:

Kábelkeresztmetszet	Működési ciklus		Feszültségvesztesség / 10 m
	100%	60%	
50 mm ²	250	280	0,37 V / 100 A
70 mm ²	310	350	0,27 V / 100 A
95 mm ²	370	430	0,20 V / 100 A

Működési ciklus

A működési ciklus százalékban kifejezve arra az időtartamra utal egy tízperces időszakon belül, ameddig túlterhelés nélkül meghatározott terheléssel hegeszthet, illetve vágthat. A működési ciklust 40°C-ra (104°F) tervezték.

5.4 Az áramforrás be-/kikapcsolása

A kapcsolót (1) „I” állásba fordítva kapcsolja be az áramforrást. A kapcsolót „O” állásba fordítva kapcsolja ki az áramforrást. Függetlenül attól, hogy az áramellátás szokatlan módon megszakadt vagy az áramforrást a szokásos módon kapcsolták ki, a hegesztési adatok elmentődnek, és azok a berendezés következő bekapcsolásakor rendelkezésre állnak.

5.5 Ventilátorvezérlés

Az áramforrás időzítővel van felszerelve, ami azt jelenti, hogy a ventilátorok a hegesztés befejezése után még 6,5 percig működnek, majd az áramforrás energiatakarékos üzemmódra kapcsol. A ventilátorok a hegesztés folytatásakor újraindulnak.

5.6 Hővédelem

A hegesztő áramforrás hővédelemmel rendelkezik, amely akkor lép működésbe, ha a belső hőmérséklet túl magas lesz. Ha ez bekövetkezik, a hegesztőáram lekapcsol, és a LED-jelzőlámpa (6) világítani kezd. A hővédelem automatikusan kikapcsol, amikor a hőmérséklet a normális üzemi hőmérsékletre csökken.

5.7 VRD (feszültségcsökkentő eszköz)

A VRD-funkció biztosítja, hogy az üresjáratú feszültség ne haladja meg a 35 V értéket, amikor nem folyik hegesztés. A VRD-funkciót szakképzett szerviztechnikusnak kell bekapcsolnia, az ESAT segítségével (ESAB Software Administration Tool – szerviztechnikai készlet, melynek egy olyan szoftver is része, amellyel többek között módosíthatók a beállítások és frissíthetők a szoftverek).

A VRD-funkció blokkolódik, amikor a rendszer érzékeli, hogy megkezdődött a hegesztés.

5.8 Távvezérlő egység

Amennyiben a távvezérlő egységgel kapcsolatos további információra van szüksége, tanulmányozza a vezérlőpanel használati útmutatóját.

5.9 Ívfeszültség-visszacsatolás

Az ívfeszültség-visszacsatolás a megfelelő hegesztési munka elengedhetetlen része. MIG/MAG hegesztés során az áramforrás a huzalelőtolóban érzékeli az ívfeszültséget. A funkció működéséhez ESAB huzalelőtoló és ESAB csatlakozókábel használata szükséges! Az így mért ívfeszültség ellensúlyozza a hegesztőkábel és a huzalelőtoló közötti feszültségcsökkenést. Egy „TrueArcVoltage” funkciót támogató ESAB hegesztőpisztollyal egészen az érintkezőcsúcsig ellensúlyozható a feszültségcsökkenés.



MEGJEGYZÉS!

A testkábelben jelentkező feszültségcsökkenés ellensúlyozásának érdekében az áramforrás külső, a munkadarab felől érkező ívfeszültség-érzékelő vezeték használatára is konfigurálható (szakképzett ESAB-szerviztechnikus által).

6 SZERVIZ



FIGYELMEZTETÉS!

A tisztítás és a karbantartás idejére a hálózati áramellátást meg kell szakítani.



VIGYÁZAT!

A védőlemezek eltávolítását kizárólag megfelelő villamossági ismeretekkel rendelkező (jogosult) személyek végezhetik.



VIGYÁZAT!

A termékre gyártói garancia vonatkozik. Ha a szervizelést jogosulatlan szervizközpont vagy személyzet végzi, a garancia érvényét veszti.



MEGJEGYZÉS!

A biztonságos és megbízható működés érdekében fontos a rendszeres karbantartás.



MEGJEGYZÉS!

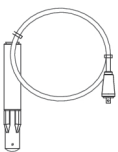
Rendkívül poros környezet esetén gyakrabban végezzen karbantartást.

Minden használatot megelőzően ellenőrizze a következőket:

- A termék és a kábelek nem sérültek,
- A pisztoly tiszta és nem sérült.

6.1 Szokásos karbantartás

Karbantartási ütemterv normál körülmények mellett. Minden használat előtt ellenőrizze a berendezést.

Intervallum	Karbantartási terület		
3 havonta	 Tisztítsa meg vagy távolítsa el az olvashatatlan címkéket.	 Tisztítsa meg a hegesztőkimeneteket:	 Ellenőrizze vagy cserélje ki a hegesztőkábeleket.
6 havonta	 Tisztítsa meg a berendezés belsejét. Használjon csökkentett nyomású, száraz sűrített levegőt.		

6.2 Áramforrás

Az áramforrás teljesítményének fenntartása és élettartamának növelése miatt elengedhetetlen a termék rendszeres tisztítása. A gyakoriság a következőktől függ:

- a hegesztési eljárás,
- az ívhúzás ideje
- a munkakörnyezet
- a környezet, pl. végeznek-e köszörülést stb.

A tisztításhoz szükséges szerszámok:

- torx csavarhúzó, T25 és T30
- száraz sűrített levegő 4 bar nyomással
- védőfelszerelés, pl. fülugó, védőszemüveg, maszk, kesztyű és védőcipő

Tisztítás



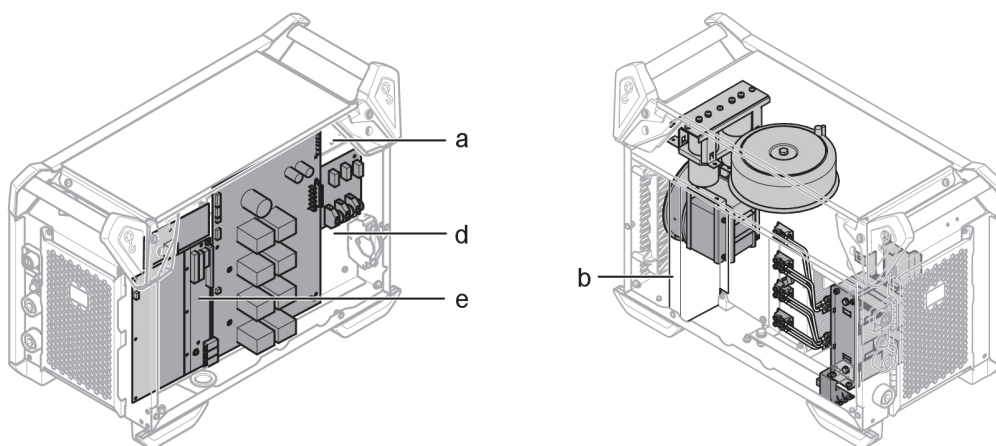
VIGYÁZAT!

Győződjön meg róla, hogy a tisztítást megfelelően előkészített munkaterületen végzik.



VIGYÁZAT!

A tisztítási eljárást hivatalos szerviztechnikusnak kell elvégeznie.



1. Válassza le a berendezést az elektromos hálózatról.
2. Várjon 4 percet a kondenzátorok kisüléséig.
3. Szerelje le az áramforrás oldalsó paneljeit.
4. Szerelje le az áramforrás felső paneljeit.
5. Szerelje le a hűtőborda és a ventilátor (b) közötti műanyag burkolatot.
6. Tisztítsa meg sűrített levegővel (4 bar) az áramforrást a következők szerint:
 - a) A felső hátsó részt.
 - b) A hátsó paneltől a második hűtőbordán keresztül.
 - c) A tekercset, a transzformátort és az áramérzékelőt.
 - d) A tápellátó berendezések felőli oldalt a PCB 15AP1 mögötti hátsó rész felől.
 - e) A PCB egységeket mindkét oldalon.
7. Győződjön meg róla, hogy egyetlen alkatrészben sem maradt por.
8. Szerelje fel a műanyag burkolatot a hűtőborda és a ventilátor közé (b), és győződjön meg róla, hogy megfelelően illeszkedik-e a hűtőbordához.
9. Tisztítás után szerelje vissza az áramforrást, és végezze el az IEC 60974-4 szabvány szerinti tesztelést. Kövesse a szervizkönyv „Javítás, vizsgálat és tesztelés után” részben leírt eljárást.

7 HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt értesítené a szakszervízt, próbálkozzon az alább javasolt ellenőrzési és vizsgálati módszerekkel:

A hiba típusa	Megszüntetésére tett intézkedés
Nincs ív.	- Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló be van-e kapcsolva. - Ellenőrizze, hogy a hálózat, a hegesztő és a testkábelek helyesen vannak-e csatlakoztatva. - Ellenőrizze, hogy a helyes áramérték van-e beállítva. - Ellenőrizze a villamos hálózat biztosítékait.
Hegesztés közben megszakad a hegesztőáram.	- Ellenőrizze, hogy a hővédelmi kapcsoló működésbe lépett-e (világít-e az előlapon (6) a narancsszínű LED-lámpa)? - Ellenőrizze a fő áramforrás biztosítékait, és nézze meg, hogy nem világít-e a tápegység (7) LED-jelzőlámpája.
A hővédelem gyakran működésbe lép.	- Győződjön meg arról, hogy nem lépték-e túl az áramforrásra megadott határértékeket (azaz a berendezés nincs-e túlterhelve). - Gondoskodjon róla, hogy a működési ciklus legfeljebb 40 °C/104 °F környezeti hőmérsékleten valósuljon meg.
Gyenge hegesztési teljesítmény.	- Ellenőrizze, hogy a hegesztőáram munka- és testkábelei helyesen legyenek csatlakoztatva. - Ellenőrizze, hogy a helyes áramérték van-e beállítva. - Ellenőrizze, hogy megfelelő elektródákat használ-e. - Ellenőrizze a fő áramforrás biztosítékait.

8 PÓTALKATRÉSZEK RENDELÉSE



VIGYÁZAT!

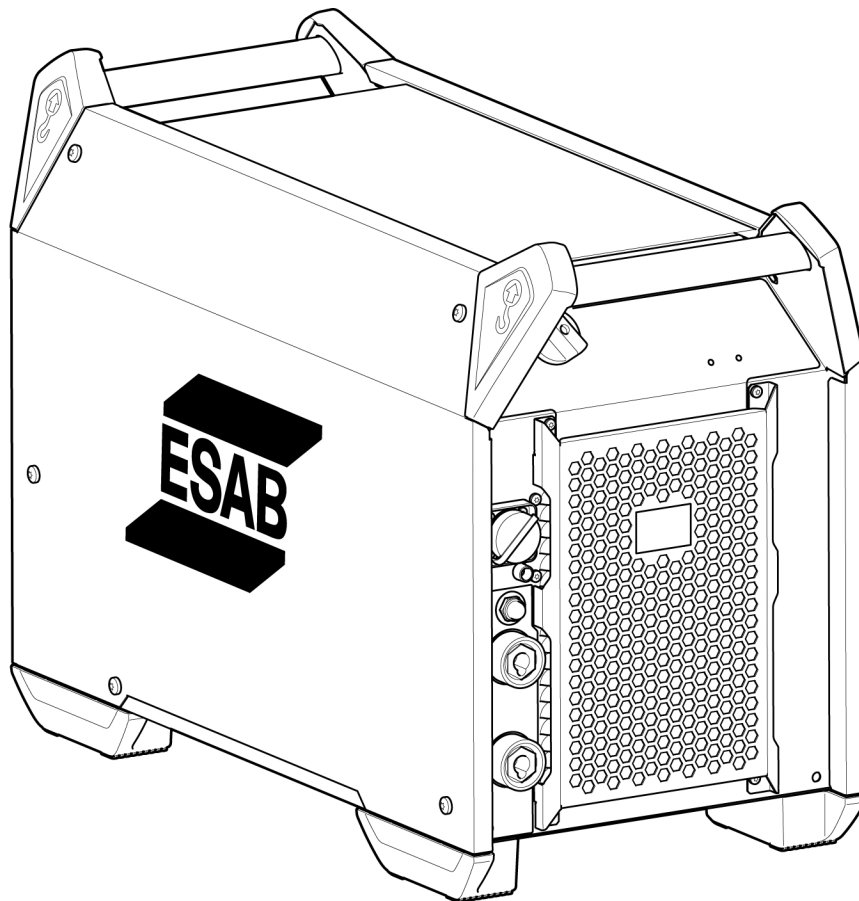
Javítást és elektromos munkákat csak engedéllyel rendelkező ESAB szerviztechnikus végezhet. Csak eredeti ESAB cserealkatrészeket használjon.

Az Aristo® 500ix kialakítása és tesztelése az **IEC/EN 60974-1** és az **IEC/EN 60974-10, A osztály** nemzetközi és európai szabványok, a **CAN/CSA-E60974-1** kanadai szabvány, valamint az **ANSI/IEC 60974-1** amerikai szabvány szerint történik. Szervizelés vagy javítás elvégzése után a munkát végző személy(ek) feladata annak biztosítása, hogy a készülék továbbra is megfeleljen a fenti szabvány előírásainak.

Pót- és kopó alkatrészek a legközelebbi ESAB forgalmazótól rendelhetők. Lásd: esab.com.
Rendeléskor adja meg a termék típusát, sorozatszámát, megnevezését és a pótalkatrész listának megfelelően a pótalkatrész számát. Ez lehetővé teszi a rendelés összeállítását és a pontos szállítást.

FÜGGELÉK

RENDELÉSI SZÁM

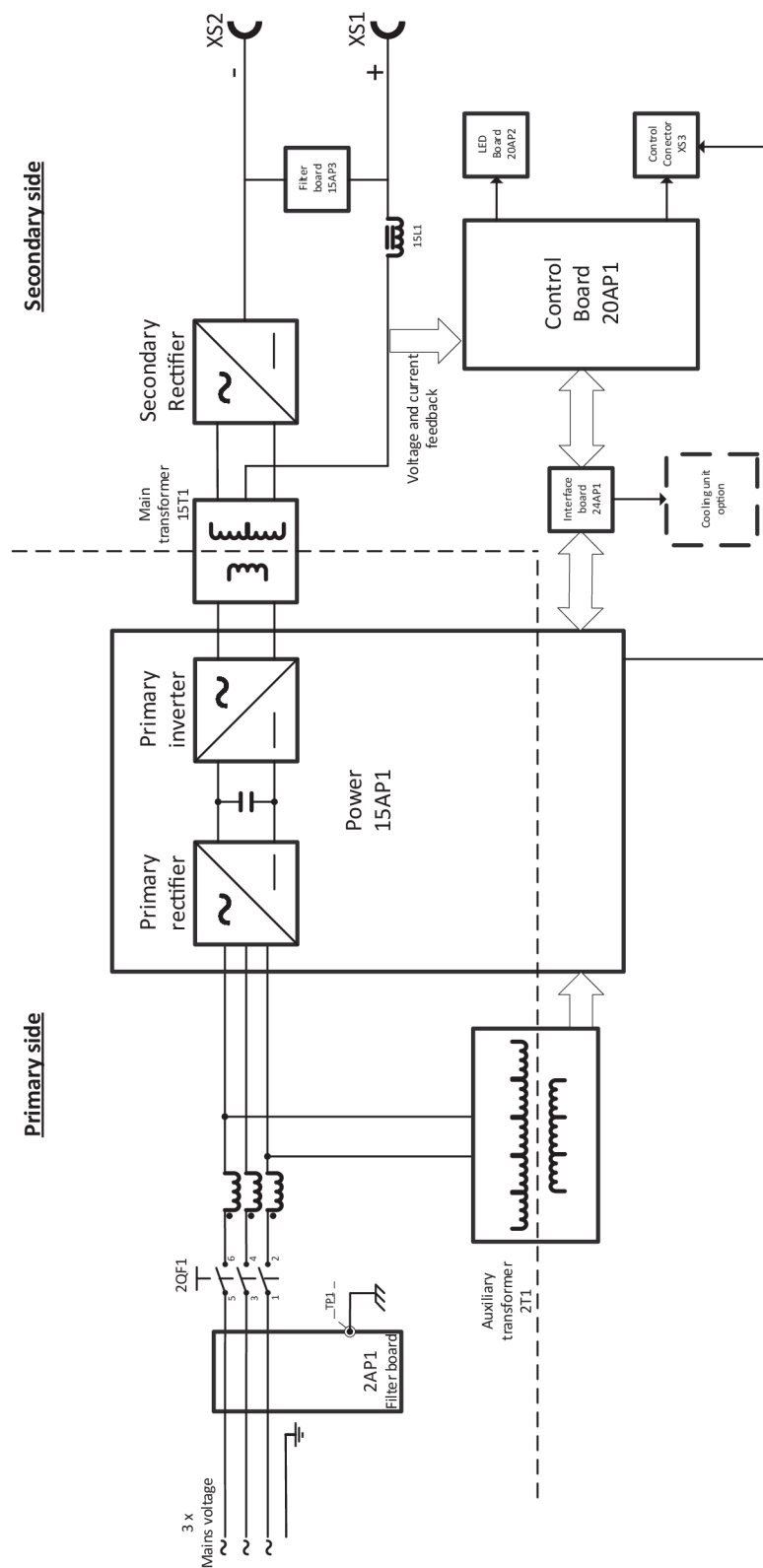


Ordering number	Denomination	Type	Notes
0446 200 880	Power source	Aristo® 500ix	CE
0446 200 881	Power source	Aristo® 500ix	CSA
0446 200 882	Power source	Aristo® 500ix	AUS
0446 200 883	Power source	Aristo® 500ix	CCC
0463 696 *	Instruction manual		
0463 700 001	Service manual		
0460 701 001	Spare parts list		

A dokumentum számának három utolsó számjegye a kézikönyv verzióját mutatja. Ezért itt * szimbólummal helyettesítjük azokat. Győződjön meg arról, hogy a termékhez tartozó sorozatszámú vagy szoftververziójú kézikönyvet használja, lásd a kézikönyv első oldalát.

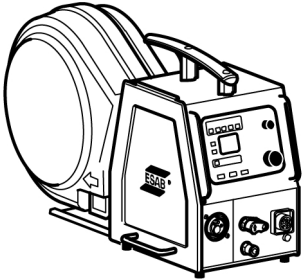
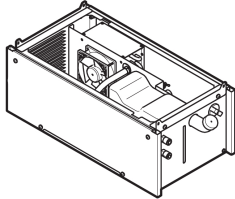
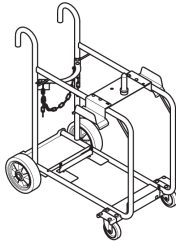
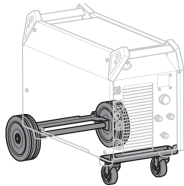
A műszaki dokumentáció a következő oldalon érhető el: www.esab.com.

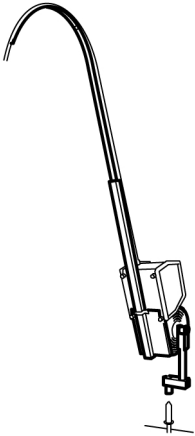
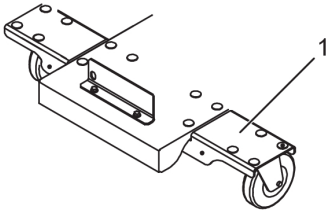
BLOKKDIAGRAM



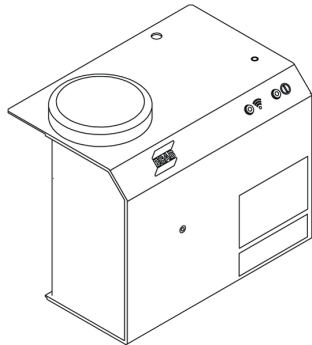
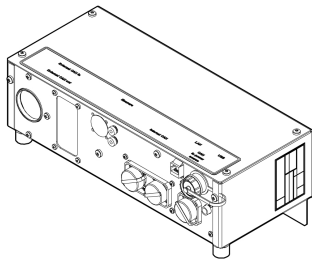
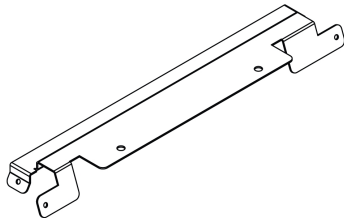
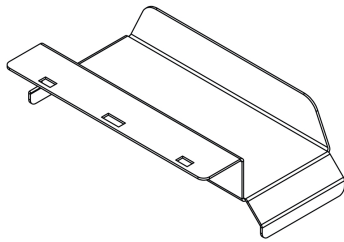
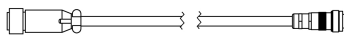
TARTOZÉKOK

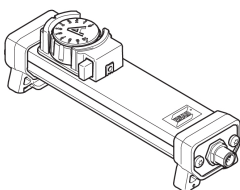
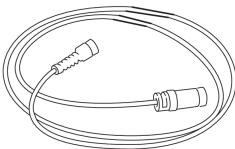
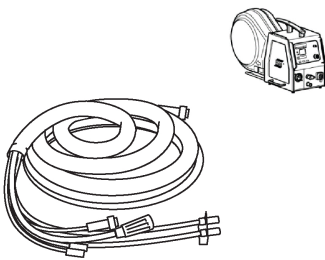
Wire feeders		
0445 800 894	RobustFeed Pulse, water-cooled	
0445 800 891	RobustFeed Pulse, water-cooled, heater, MMA outlet and flow meter included	
0445 800 892	RobustFeed Pulse, water-cooled, Push-Pull, heater, MMA outlet and flow meter included	
0445 800 887	RobustFeed U6, water-cooled, heater, MMA outlet and flow meter included	
0445 800 888	RobustFeed U6, water-cooled, Push-Pull, heater, MMA outlet and flow meter included	
0445 800 902	RobustFeed U6, water-cooled, Push-Pull, heater, flow meter, MMA outlet included and VRD activated	
0445 800 897	RobustFeed U6, water-cooled	
0445 800 898	RobustFeed U82 offshore, water-cooled, heater, Push-pull, flow meter and MMA outlet	
0445 800 899	RobustFeed U82, water-cooled	
0445 800 900	RobustFeed U82 offshore, water-cooled, Push-Pull, heater, flow meter and MMA outlet	
0445 800 901	RobustFeed U0, water-cooled	
0445 800 903	RobustFeed U82 offshore, water-cooled, Push-Pull, heater, flow meter, MMA outlet and VRD activated	

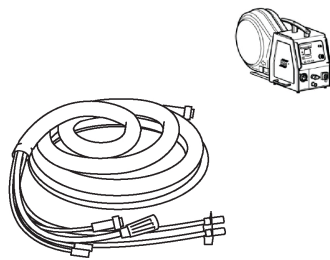
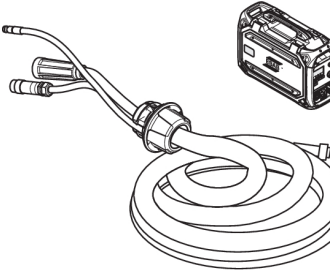
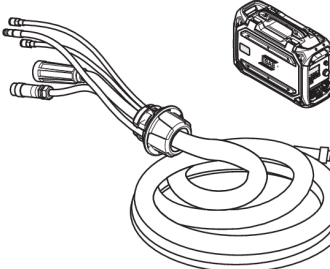
0460 526 670	Aristo® Feed 3004 MA25 Pulse Al	
0460 526 671	Aristo® Feed 3004w MA25 Pulse Al	
0460 526 672	Aristo® Feed 3004 MA25 Pulse Steel	
0460 526 673	Aristo® Feed 3004w MA25 Pulse Steel	
0460 526 886	Aristo® Feed 3004 U6	
0460 526 896	Aristo® Feed 3004w U6	
0460 526 881	Aristo® Feed 3004 U8₂ , (U8 ₂ not included)	
0460 526 891	Aristo® Feed 3004w U8₂ , (U8 ₂ not included)	
0460 526 996	Aristo® Feed 4804w U6	
0460 526 991	Aristo® Feed 4804w U8₂ , (U8 ₂ not included)	
0459 906 896	Yardfeed 2000w U6 , for 200mm (8 in.) spools	
0465 427 880	Cooling unit, Cool2	
0349 313 450	Trolley , compatible with RobustFeed and Aristo® Feed 3004	
0465 416 880	Wheel kit	

0458 705 880	Counter balance device, for Aristo® Feed 3004 (not RobustFeed) for 300 mm (11 in.) spools. Includes mast and counter balance <i>For use of the counter balance device, a stabilizer kit is required!</i> <i>IP23 protection is not valid for wire feeder with counterbalance arm!</i>	
0465 509 880	Stabilizer kit	
Vezérlőegységek		
0460 820 880	Aristo® U8₂ , complete including holder	
0460 820 881	Aristo® U8₂ Plus , complete including holder	

Aristo® 500ix WeldCloud megoldás – részletes utasításokért lásd a 0446 944 001 számú összeszerelési útmutatót.

0464 550 800	Weldcloud mobile	
0460 891 886	Aristo® W8₂ Data	
0446 712 880	W82 rögzítőkonzol	
0446 877 880	Kábeltartó konzol	
0462 000 880	12 pólusú dugó, burndy kábel	
0446 089 880	Adapterkábel	

Távvezérlés		
0459 491 880	MTA1 távvezérlő	
0459 491 896	Remote control unit AT1 MMA and TIG current	
0459 491 897	Remote control unit AT1 CF MMA and TIG: course and fine setting of current	
0459 491 911	RA 23 távvezérlő adapter	
Remote control cable 12 pole - 8 pole		
0459 552 880	5 m (16 ft 4.85 in.)	
0459 552 881	10 m (32 ft 9.7 in.)	
0459 552 882	15 m (49 ft 2.55 in.)	
0459 552 883	25 m (82 ft 0.25 in.)	
Aristo® Feed 3004 Interconnection cables, gas-cooled, 70 mm², 10 poles		
0459 528 780	1.7 m (5 ft 6.93 in.)	
0459 528 781	5 m (16 ft 4.85 in.)	
0459 528 782	10 m (32 ft 9.7 in.)	
0459 528 783	15 m (49 ft 2.55 in.)	
0459 528 784	25 m (82 ft 0.25 in.)	
0459 528 785	35 m (114 ft 9.95 in.)	

Aristo® Feed 3004 Interconnection cables, water-cooled, 70 mm², 10 poles		
0459 528 790	1.7 m (5 ft 6.93 in.)	
0459 528 791	5 m (16 ft 4.85 in.)	
0459 528 792	10 m (32 ft 9.7 in.)	
0459 528 793	15 m (49 ft 2.55 in.)	
0459 528 794	25 m (82 ft 0.25 in.)	
0459 528 795	35 m (114 ft 9.95 in.)	
Robust Feed U6 és Robust Feed Pulse, összekötő kábelek előre összeszerelt feszültségmentesítővel, gázhűtéses, 70 mm², 10 pólus		
0446 255 880	2 m (6 láb 6,74 hüvelyk)	
0446 255 881	5 m (16 láb 4,85 hüvelyk)	
0446 255 882	10 m (32 láb 9,7 hüvelyk)	
0446 255 883	15 m (49 láb 2,55 hüvelyk)	
0446 255 884	20 m (65 láb 7,4 hüvelyk)	
0446 255 885	25 m (82 láb 0,25 hüvelyk)	
0446 255 886	35 m (114 láb 9,95 hüvelyk)	
RobustFeed U6 és RobustFeed Pulse, összekötő kábelek előre összeszerelt feszültségmentesítővel, vízhűtéses, 70 mm², 10 pólus		
0446 255 890	2 m (6 láb 6,74 hüvelyk)	
0446 255 891	5 m (16 láb 4,85 hüvelyk)	
0446 255 892	10 m (32 láb 9,7 hüvelyk)	
0446 255 893	15 m (49 láb 2,55 hüvelyk)	
0446 255 894	20 m (65 láb 7,4 hüvelyk)	
0446 255 895	25 m (82 láb 0,25 hüvelyk)	
0446 255 896	35 m (114 láb 9,95 hüvelyk)	



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



A kapcsolattartási adatok a következő oldalon található: [esab.com](https://www.esab.com)

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

manuals.esab.com

